



БЮЛЕТИН ЗА МЕСЕЦ АВГУСТ

ТЕМА НА МЕСЕЦА

ГД Преводи на Европейската комисия

Преводите

Иван Китанов: Между 100 и 150 български преводачи работят за ЕС.

Тази година Генерална дирекция "Писмени преводи" в Европейската комисия (ГДПП в ЕК) ще организира във всички държави-членки на ЕС второ издание на конкурса „Млади преводачи“ (Jvenes Translatores). Всички средни училища в България са поканени да се регистрират от 1 септември до 20 октомври. Тази година в конкурса имат право да участват ученици, родени през 1991 г. Това разказва в специално интервю за Портал ЕВРОПА Иван Китанов, представител на Българската служба по многоезицието в Генерална Дирекция "Писмени преводи" в София.

Специално интервю по Темата на месеца, предоставено от Портал ЕВРОПА www.europe.bg

С какво се занимава и къде се намира българската служба по многоезицие? Колко хора работят в нея и от какви националности?

Местната служба по многоезицие на Генерална дирекция „Писмени преводи“ (ГДПП) на Европейската комисия се намира в Представителството на Европейската комисия в България на ул. „Московска“ 9 в София. ГД „Писмени преводи“ има местни служби по многоезицие в почти всички държави-членки на ЕС. Колегите, които работят в тях, често са граждани на страната, в която се намира съответната служба. Що се отнася до службата в България, единствено аз работя в нея и съм български гражданин.

Задачите на служителите, които работят в местните служби, включват два основни момента:

- насърчаване на многоезицието в Европа, като се набляга на важността на езиците и изучаването на езици като основни елементи от европейската интеграция;
- подпомагане на по-прякото общуване на Комисията с обществеността в рамките на план Д (демокрация, диалог и дебат) чрез подобряване на комуникацията благодарение на т.н. „локализация“ на съобщения. Т.е. превод на съобщенията от Европейския съюз на език, който е ясен и разбираем за всички и

адаптиране на информацията спрямо местните реалности и нужди.

Какво е необходимо като подготовка за успешното представяне на конкурсите на EPSO за преводачи? Какъв е механизмът?

За да имат право да кандидатстват, кандидатите трябва да имат диплома за образователна степен, съответстваща на пълен цикъл университетско обучение с продължителност най-малко три години, и да бъдат граждани на държава-членка на Европейския съюз. За да издържат успешно конкурса, те трябва да покажат, че могат да превеждат от поне два официални езика на ЕС (от които един трябва да бъде английски, френски или немски) към български.

Конкурсите на EPSO не трябва да бъдат подценявани. Мотивацията може да се окаже важен фактор при кандидатстване. Тези, които се интересуват, могат да намерят по-подробна информация на уебсайта на EPSO, където са публикувани и примерни тестове.

Работите ли в сътрудничество с български училища и университети за подготовката на преводачи, асистенти юристи за работа в европейските институции?

Да. Съществуват няколко форми на сътрудничество между ГД „Писмени преводи“ и университетите и училищата. Ще дам няколко примера:

Гостуващ преводач - преводачи на ГДПП, които говорят или изучават един от официалните езици на ЕС, могат да бъдат изпратени в даден университет в страна, в която се говори този език. Мисията им по време на това посещение продължава няколко седмици. Целта е да се информират преподавателския колектив и студентите относно работата на ГДПП и преводачите, както и да насърчат новозавършилите студенти да кандидатстват за работа в службите по превод на институциите на ЕС. От своя страна гостуващите преводачи се възползват от тази инициатива, за да усъвършенстват своите познания по езика, който изучават. Ако университетът желае, гостуващият преводач може да изнесе курсове по превод на студентите.



Европейската магистърска програма по писмен превод има за цел подготовката на високо квалифицирани преводачи, като насърчава сътрудничеството между образователните институции, приемането на обща програма и обмяна на информация, опит и най-добри практики.

Посещения в ГД „Писмени преводи“ : групи студенти, университетски преподаватели, професионални езиковеди могат да посетят офисите на ГДПП в Брюксел и Люксембург.

Искам да използвам случая и да обявя, че тази година ГДПП ще организира във всички държави-членки на ЕС второ издание на конкурса „Млади преводачи“ (Juvenes Translatores). Всички средни училища в България са поканени да се регистрират от 1 септември до 20 октомври. Тази година в конкурса имат право да участват ученици, родени през 1991 г. Конкурсът си има и свой официален уебсайт:

http://ec.europa.eu/translation/contest/index_bg.htm

Бихте ли посочили полезни линкове, които интересувашите се от намиране на работа като преводачи наши читатели биха могли да проверяват за информация за свободни работни места и обявени конкурси?

Преводачите, както и всички останали длъжностни лица, се набират чрез открити конкурси, организирани от Европейската служба за подбор на персонал (EPSO). Конкурсите се публикуват в Официален вестник на Европейски съюз и на официалния уебсайт на EPSO.

В някои случаи Комисията използва и временно наети служители или договорно наети служители, за които процедурата за подбор е различна. Повече информация може да се намери на официалния уебсайт на Генерална дирекция „Писмени преводи“.

Приблизително колко българи работят като преводачи в европейските институции? Каква е заплатата на преводачите от/на български език?

По отношение на ГД „Писмени преводи“ на Европейската комисия, българският език, както и всеки един от 23-те официални езика на ЕС, има свой езиков отдел. В българския отдел работят около 60 преводачи, разпределени между Брюксел и Люксембург. От друга страна всяка институция има своя собствена служба по превод. Нямам информация за броя на преводачите в другите институции, но мисля, че между 100 и 150 български преводачи работят за Европейския съюз.

Заплатата на преводачите зависи от тяхната категория. Основното месечно възнаграждение на длъжностни лица е около 4000 евро. За договорно наетите служители - около 3000 евро.

Какви са перспективите за кариера на преводачите в европейските институции?

Перспективите са много добри. Най-напред има възможности за развитие в самата Генерална дирекция „Писмени преводи“. Js е най-голямата генерална дирекция на Комисията. Възможностите са например работа като например редактор или ръководител на звено, или пък като се заеме друг пост с различни функции (човешки ресурси, финансови ресурси, терминология).

Тези, които търсят промяна, могат да кандидатстват за други постове в другите генерални дирекции на Комисията. Предлагането е разнообразно, както е и профилът на преводачите, които желаят да се преориентират.

Кои са най-сериозните професионални предизвикателства пред преводачите от/ на български език в европейските институции?

Осигуряването на ясен и прозрачен превод на регламентите и директивите, като в същото време се спазва последователност на терминологията, е едно сериозно предизвикателство. Трябва да се придържа към оригиналния текст, но и да позволим на европейските граждани да разберат своите права и задължения, за да могат да се възползват по най-добрия начин от европейската интеграция.

За тази цел трябва да се научим да работим в екип с българските колеги и колегите от другите езици. Но тази работата е и много удовлетворяваща. Тя допринася за прозрачността, легитимността и ефикасността на Европейския съюз.

Кой „проверява“ и „редактира“ писмените преводи?

Всички текстове, независимо дали са преведени от вътрешни или външни преводачи, биват редактирани от преводачи/редактори на Генерална дирекция „Писмени преводи“, които могат да разчитат на помощта на терминологи, на терминологични бази данни и модерни информационни технологии.

Тук е моментът да спомена, че съществува терминологична база данни, която е свободно достъпна за обществеността. Тя е създаден въз основа на базите данни на всички институции на ЕС и се казва IATE. Адресът ѝ е: <http://iate.europa.eu/>

Писменият или устният превод е по-труден в работата на европейските институции? Защо?

Трудно ми е да отговоря. Всеки преводач, бил той писмен или устен, има свой отговор на този въпрос. При устния превод основното предизвикателство е скоростта, докато за писмените преводачи от най-голямо значение е точността.





Случва ли да се допуснат грешки - има ли някой забавен случай с неволна грешка, за който да разкажете?

Всеки може да допусне грешки. Хубавото в ГД „Писмени преводи“ е, че можем да разчитаме на останалите колеги и на процедури по контрол на качеството. В момента не мога да се сетя за конкретен случай. Впечатляващото е, че броят на допуснатите грешки е малък за организация, която превежда почти два милиона страници годишно.

Ако днес едно 14-годишно момиче или момче в България иска да се подготви за добра професионална кариера в сферата на преводаческото изкуство, къде бихте го/я посъветвали да учи и как?

Аз лично, ако сега бях на 14 години, щях да направя същия избор, както тогава: езикова гимназия, след това филология и магистратура по превод. Разбира се това не е единственият възможен избор в България и всеки има свободата да направи своя избор в зависимост от своите интереси.

Българите имат ли талант за чуждите езици, или това е „стара слава“ от преди 10 ноември?

Да. Българите, както всички останали европейци, имат талант за чужди езици. Най-важното е да имат волята да учат и да осъзнават необходимостта от владенето на чужди езици.

НОВИНИ

ВЛАДИМИР КИСЬОВ ПРИЗОВАВА ЕК ДА ПРЕДОСТАВИ ПО-ГОЛЯМА РОЛЯ НА МЕСТНИТЕ И РЕГИОНАЛНИТЕ ВЛАСТИ ВЪВ ФОРМИРАНЕТО НА РЕГИОНАЛНАТА ПОЛИТИКА

ЕС трябва да осигури по-голямо участие на местните и регионалните власти във формулирането и прилагането на кохезионната и политиката за регионално развитие - това са препоръките в новия доклад на Комитета на регионите. Авторът на предложението - Владимир Кисьов, настоява ЕК да изработи методология, която ясно да определи действието и минималния обхват на партньорския подход на всички етапи на формиране на политики, от подготовката и прилагането до мониторинга и оценката.

Владимир Кисьов е член на Общинския съвет на град София и на Европейската народна партия в Комитета на Регионите (CoR). Неговият доклад, е изготвен по молба на Европейския парламент и наскоро одобрен от Комисията „Политика на териториално сближаване“ към CoR. Докладът, който ще залегне в становището на ЕП относно партньорството и управлението, трябва да бъде приет от CoR по време на пленарното му заседание на 9-10 октомври.

Документът призовава Европейската комисия и Европейския парламент да използват по-широко партньорствата с местните и регионалните власти, тъй като те представляват това ниво на управление

"където обикновено се провеждат на практика значителна част от Общностните политики". Според Кисьов системата трябва да вземе предвид различните нива на децентрализация в отделните държави-членки, както и дали съответните местни и регионални власти имат ръководна функция по отношение на оперативните програми. "Комитетът на регионите, заедно с ЕП и Европейския икономически и социален комитет, трябва да бъдат ключови партньори в разработването на методологията", допълва той.

Кисьов смята, че включването на местните и регионалните власти, както и по-голямата роля на CoR, е "предпоставка за успешното планиране на териториалното развитие, както и за изграждането и разширяването на административния и комуникационен капацитет (...) с оглед преодоляване на административния дефицит, често посочван като пречка за развитието".

В документа се посочва, че посочва, че икономическите и социалните партньори и гражданското общество трябва също да получат право на участие в най-ранните етапи на формулиране на позициите и приоритетите. Кисьов подчертава обаче, че в качеството си на избираеми органи, пряко отговорни пред европейските граждани, местните и регионалните власти трябва да имат предимство пред останалите заинтересовани участници.

CoR ще изготвя ежегодни препоръки за подобряване на партньорството на регионално и местно ниво и ще подкрепя инициативите от страна на държавите-членки, Европейския парламент и Европейската комисия за развитие на такива партньорства, най-



вече на предварителния етап на формулиране на политики, заявява той.

Кисьов изтъква още, че по-широкото използване на партньорствата, "включващи максимален брой заинтересовани страни", е от ключово значение за прилагането на стратегията на ЕС за създаване на работни места и растеж, както и за процеса по ратифициране на Лисабонския договор, който рационализира институционалната рамка на ЕС и изрично признава принципа на местна и регионална автономност.

ПЪЛЕН ТЕКСТ НА ПЛАНА ЗА ДЕЙСТВИЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТО

Кои са двете цели и деветте извода на Кабинета "Станишев" след доклада на ЕК? Диалогът с гражданския сектор остава на последно място.

Портал ЕВРОПА ви представя в пълен вид с всички приложения Плана за действие на правителството в отговор на Доклада на ЕК от 23 юли. Документите, от които става ясно, че са във варианта си от 7 август 2008 г., бяха получени в редакцията. Представяме ги в три отделни части за справка на всички интересувани се в рубриката "Еurope.bg представя".

Какво пише в документа?

От него става ясно, че "на основата на задълбочен анализ на доклада на ЕК" българското правителство си поставя две цели: възстановяване на регулярните операции по предприемаческите програми и получаване на положителна оценка на съответствието по всички Оперативни програми в изискуемите срокове.

"След проведени задълбочени дискусии българското правителство се ангажира да извърши реформи и да приложи спешни и конкретни мерки, осигуряващи стабилност на системите за управление на средствата от ЕС", се казва в екшън-плана.

В заключителната част на Плана за действие са описани девет извода. Първият е, че трябва да се изпълнят поетите ангажменти по предприемаческите програми. Вторият - че трябва да се ускори изпълнението на оперативните програми, което ще става, първо, чрез максимално използване на авансовите плащания от ЕК за 2007-2008 г.; и второ - чрез пълна мобилизация на УО по ОП за изпълнение на критериите за положителна оценка на съответствието в срок до м. ноември 2008 г.

Третият извод е, че трябва да се гарантира стабилността на системите за финансово управление и контрол чрез количествено и качествено укрепване на административния капацитет с обучение,

техническа експертиза и гарантиране избягването на интереси, както и чрез надзор и прозрачност на процедурите по управление на ОП.

Останалите изводи са:

- Гарантиране на независим и стабилен централен одитен орган,
- Постоянна и ефективна комуникация с ЕК и привличане на експертна техническа помощ от страните-членки и ЕК,
- Подобряване на координацията с последващи надеждни, структурни, коригиращи действия и основна реформа,
- По-добра координация между институциите в България на централно, регионално и местно ниво,
- Подобрена координация и взаимодействие с ОЛАФ,
- Засилен диалог с неправителствения сектор.

ЛИТЕРАТУРЕН КОНКУРС НА ЕВРОПЕЙСКА ТЕМАТИКА ОБЯВЯВАТ ФОРУМ "БЪЛГАРКА" И ФОНДАЦИЯ "КОНРАД АДЕНАУЕР"

Национален литературен конкурс на тема – "Европейският съюз – отговорност и шанс за България" е обявен от Националния граждански форум "Българка" и Фондация "Конрад Аденауер".

Това става ясно от съобщение на организаторите.

В съобщението, получено от Портал ЕВРОПА, се пояснява, че кандидатите, желаещи да участват в престижния конкурс, следва да изпратят есе или къс разказ в срок до 30 септември 2008 г.

Ще бъдат присъдени една първа и две втори награди. Гран при представлява пътуване до Берлин, където лауреатът ще има възможност да се срещне с видни германски писатели и дейци на културата.

Спечелилите двете втори награди ще получат шанс да пътуват до известния италиански курорт Каденабия – Лаго ди Комо, където ще посетят вилата на Фондация "Конрад Аденауер".

ДИРЕКЦИЯ В КОМИТЕТА НА РЕГИОНИТЕ ТЪРСИ ДИРЕКТОР

Комитетът на регионите откри процедура за заемане на длъжността директор (степен AD 14) в съответствие с член 29, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица. Това е длъжността директор на дирекция „Администрация и финанси“.





Под прякото ръководство на генералния секретар директорът ръководи дирекция „Администрация и финанси“, състояща се от 65 длъжностни лица и други служители, разпределени в четири отдела.

По-специално той:

- организира, следи и контролира работата на дирекция „Администрация и финанси“;
- упражнява надзор над управлението на човешките и финансовите ресурси на КР, и по-специално:
- допринася за стратегическото развитие на политиката по отношение на човешките ресурси и осигурява нейното изпълнение;
- осигурява подготовката на бюджета, неговото изпълнение и проследяване;
- отговаря за отдела за удостоверяването на точността на финансовата информация на Комитета;
- упражнява надзор и насърчава определянето и прилагането на стандарти за вътрешен контрол на Комитета, включително изготвянето на годишни доклади на институцията;
- представлява администрацията на Комитета в Колегиума на ръководителите на администрацията;
- осигурява необходимите междуинституционални връзки;
- изпълнява функциите на второстепенен разпоредител с бюджетни кредити в определените граници;
- изпълнява функциите на орган по назначаването в определени случаи;
- следи дейността, свързана с междуинституционалните комитети и собствените комитети на институцията в сферата на правомощията на дирекция „Администрация и финанси“;
- следи за прилагането на споразумението за сътрудничество с Европейския икономически и социален комитет (ЕИСК) в рамките на компетентността си, и по-специално е член на Комитета за сътрудничество между КР и ЕИСК.

Условия, изисквани за длъжността

Общи условия

- да бъде гражданин на държава-членка на Европейския съюз;
- да се ползва от пълноправно гражданство;
- да не бъде в нарушение на законите за назначаване във връзка с отбиването на военна служба;

- да предостави необходимите гаранции за пригодност за изпълнение на предвидените служебни задължения и да се ангажира да спазва правилата за професионална етика и поведение.

Кандидатите се приканват да обърнат внимание върху наложените ограничения от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности по отношение на външни дейности, мандат и конфликт на интереси (членове 11, 11-а, 12-б, 13 и 15).

Специални условия

- Образователна степен, която съответства на завършено университетско образование, удостоверено с диплома, и с обичайна продължителност четири и повече години, или образователна степен, която съответства на завършено университетско образование, удостоверено с диплома, и подходящ професионален опит от най-малко една година, когато обичайната продължителност на университетското образование е най-малко три години (член 5, параграф 3, буква в), подточки i) и ii) от Правилника);
- поне петнадесет години следдипломен професионален трудов стаж на позиция, съответстваща на посочените квалификации, от които поне пет години на ръководна длъжност;
- опит по въпросите, свързани с общата администрация, управлението на човешките ресурси и финансите;
- познаване на политиките на Общността и различните сфери на дейност на Европейския съюз;
- добре развити умения за ръководене на екип и за управление на различни служби;
- задълбочено владение на един официален език на Общността и много добро владение на два други официални езика на Общността. Поради естеството на службата се изисква владение на френски или английски език. Владенето на други официални езици на Европейския съюз ще се счита за предимство.

Кандидатите за тази позиция се приканват да изпратят кандидатурата си по пощата с препоръчано писмо, адресирано до отдел „Наемане на работа и професионална кариера“ на Комитета на регионите: Unité Recrutement et carrière, Comité des Régions, 101 rue Belliard, 1040 Bruxelles.



Кандидатурата трябва да бъде придружена от подробна автобиография и всички останали необходими и удостоверяващи документи.

Длъжностните лица от КР, желаещи да подадат кандидатура за този пост, трябва да представят мотивационно писмо, придружено от подробна автобиография, както и документи, удостоверяващи образованието, професионалния опит и компетентността на кандидата, и да попълнят предвидения за това формуляр, който може да бъде получен от отдел „Наемане на работа и професионална кариера“ на дирекция „Администрация и финанси“ (г-жа Van Keer) или чрез CoRnet (страница „modèles et formulaires“ (образци и формуляри). Кандидатурата трябва да бъде изпратена до отдел „Наемане на работа и професионална кариера“ на Комитета на регионите (с препоръчано писмо или внесена лично срещу получаване на разписка).

Останалите кандидатури трябва да бъдат придружени от мотивационно писмо, подробна автобиография, документи, удостоверяващи образованието, професионалния опит и компетентността на кандидата, а за длъжностните лица от европейските институции — и от официален документ, удостоверяващ присъдената степен (функционална група, степен, прослужено време на тази степен) и статута на длъжностното лице, които трябва да бъдат изпратени до отдел „Наемане на работа и професионална кариера“ на Комитета на регионите: Unité Recrutement et carrière, Comité des Régions, 101 rue Belliard, 1040 Bruxelles (с препоръчано писмо или внесени лично срещу получаване на разписка).

КРАЕН СРОК ЗА ИЗПРАЩАНЕ НА КАНДИДАТУРИТЕ: 19 СЕПТЕМВРИ 2008 Г. ДО 12,00 Ч.

Комитетът на регионите прилага политика на равни възможности, като изключва всяка форма на дискриминация, основана в частност на пол, раса, цвят на кожата, етнически и социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически убеждения или такива от друго естество, принадлежност към национално малцинство, имущество, рождение, увреждания, възраст или сексуална ориентация.

Постът ще бъде зает, при условие че има налични бюджетни средства.

ПОКАНА ЗА НАБИРАНЕ НА КАНДИДАТИ ЗА ЕКСПЕРТИ ПО ПРОГРАМА ЮГОИЗТОЧНА ЕВРОПА

На сайта на Управляващия орган на ОП „Регионално развитие“ е публикувана покана за набиране на

кандидати за експерти по програма Югоизточна Европа.

Управляващият орган на програма Югоизточна Европа, чрез своя Съвместен технически секретариат (СТС), кани кандидати за експерти по програмата, с оглед създаване на списък от експерти, които да подпомагат СТС в оценката на проектните предложения, получени в рамките на втория етап на поканата за набиране на предложения.

Крайният срок за подаване на заявления е 30.09.2008 г.

ОТКРИВА СЕ НОВА СХЕМА ПО ОПРР ЗА ГРАДСКАТА СРЕДА

Министерството на регионалното развитие и благоустройството обявява процедура за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по Оперативна програма „Регионално развитие“ 2007-2013 г.

Схемата се нарича: BG161PO001/1.4-02/2008: „Подкрепа за подобряване на градската среда“.

Потенциални бенефициенти са 86 общини разположени в рамките на градските агломерационни ареали.

Целите на схемата за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ са:

- Да се подобри физическия аспект на градската среда в агломерационните ареали;
- Да се създадат условия за интегриране на групите в неравностойно положение чрез подобряване на физическата и жизнената среда, включително и чрез подобряване на достъпа до административни и социални услуги;
- Да се повиши безопасността и сигурността на градската среда.

Дейностите, които ще получат подкрепа включват:

- Изграждане, рехабилитация, възстановяване на зони за обществен отдых, като паркове, зелени площи, детски площадки и др., включително поставяне на пейки, беседки, възстановяване на чешми, фонтани, статуи, паметници и други елементи от градското обзавеждане;
- Изграждане, реконструкция, рехабилитация на пешеходни алеи и тротоари, изграждане на велосипедни пътеки и алеи, пешеходни зони, алеи и подлези за пешеходци и велосипедисти, включително свързани





дейности, като поставяне на указателни знаци и др.;

- Рехабилитация и реконструкция на улични мрежи, изграждане на обществени паркинги встрани от главни улици;
- Въвеждане на енергоспестяващо улично осветление и осъществяване на мерки за повишаване на сигурността и предотвратяване на престъпността, като поставяне на осветление на паркови площи, охранителни системи за наблюдение на обществени места и др.
- Създаване на достъпна архитектурна среда, включително подобряване на достъпа за хора с увреждания до административни общински сгради;

Схемата за безвъзмездна финансова помощ се реализира с финансовата подкрепа на Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие.

Краен срок за подаване на проектни предложения: 05 януари 2009 година.

Общ размер на безвъзмездната финансова помощ по схемата - 244'096'886 лева.

Размер на съфинансирането от Европейския Фонд за Регионално Развитие (85%) - 207'482'353 лева

За отделните проекти важат следните размери на безвъзмездна финансова помощ:

- минимална сума на безвъзмездната финансова помощ: **1'000'000 лв.**
- максимална сума на безвъзмездната финансова помощ : **10'000'000 лв.**

КЛЮЧОВ АГРОФОРУМ СЕ ОТКРИВА УТРЕ В ДОБРИЧ

16-ото международно специализирано изложение "Селското стопанство и всичко за него" се открива в Добрич утре (26 август).

Изложението продължава до 29 август и за участие в него са подали заявки рекорден брой участници. Общо 397 фирми от страната и чужбина ще се представят на панаира, като 14 % от тях участват за първи път.

Изложението ще бъде във фокуса на информационната кампания, осъществявана по проект „Общата селскостопанска политика /ОСП/ – двигател за развитието на българските селски райони”, изпълняван от Агенция СТРАТЕГМА в партньорство с Европейския институт и финансиран от Европейската комисия. Проектът е насочен към повишаване на информираността на земеделските

стопани, медиите и широката общественост в България по отношение на основните елементи на ОСП и нейната специална роля и мерки за развитие на селските райони.

ПРЕДСТОИ КОНКУРСЪТ "МЛАДИ ПРЕВОДАЧИ" (JUVENES TRANSLATORES) - МОГАТ ДА УЧАСТВАТ И БЪЛГАРСКИТЕ СРЕДНИ УЧИЛИЩА

Тази година Генерална дирекция "Писмени преводи" в Европейската комисия (ГДПП в ЕК) ще организира във всички държави-членки на ЕС второ издание на конкурса „Млади преводачи" (Jvenes Translatores). Всички средни училища в България са поканени да се регистрират от 1 септември до 20 октомври. Тази година в конкурса имат право да участват ученици, родени през 1991 г.

Това разказва в специално интервю за Портал ЕВРОПА Иван Китанов, представител на Българската служба по многоезичието в Генерална Дирекция "Писмени преводи" в София.

ЗАПОЧВА ПРИЕМ ПО 4 МЕРКИ ОТ ПРОГРАМАТА ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ

От 1 септември 2008г., понеделник ще започне прием на заявления по още четири мерки от Програмата за развитие на селските райони 2007-2013 г. – мярка 141 „Подпомагане на полупазарни стопанства в процес на реструктуриране”, мярка 142 „Създаване на организации на производители”, мярка 321 „Основни услуги за населението и икономиката в селските райони” и мярка 322 „Обновяване и развитие на населените места”.

Това става ясно от съобщение на сайта на Земеделското ведомство.

1 500 евро годишно е размерът на финансовата помощ по мярка 141 „Подпомагане на полупазарни стопанства в процес на реструктуриране” за период от максимум 5 години. Целта на субсидията по тази мярка е да се подпомогнат полупазарни стопанства да преодолеят трудностите по посрещане на разходите, свързани с реструктурирането на тяхната земеделска дейност.

По мярка 142 „Създаване на организации на производители” ще се подпомага създаването на организации на производители в един или два от следните сектори:

1. зърнено-житни култури;
2. медицински и етерично-маслени култури;
3. зърнено-бобови култури;



4. технически култури, с изключение на хмел;
5. картофи;
6. мляко;
7. месо, с изключение на риба и аквакултури;
8. мед;
9. винено грозде.

Финансовият размер на субсидията ще се определя като процент от стойността на годишната пазарна продукция на организацията за период от 5 години – минималният брой производители е 7, а максималният размер на помощта е до 100 хил. евро за първата и втората година, 80 хил. евро за третата, 60 хил. евро за четвъртата и 50 хил. евро за петата година.

Изготвянето на бизнес плана, както и попълване на заявлението за подпомагане по тези две мерки може да се извърши безплатно от Областните служби на Националната служба за съвети в земеделието.

Заявленията по двете мерки от Програмата за развитие на селските райони 2007-2013г. могат да се подават в Областната разплащателна агенция по постоянен адрес на кандидата.

Субсидията по мярка 321 „Основни услуги за населението и икономиката в селските райони” е предназначена за:

1. Общини;
2. Неправителствени организации и читалища намиращи се в селските райони

Тя може да се прилага на територията на 178 селски общини, които не са включени в градските агломерационни ареали. Дейностите свързани с ВиК мрежите ще се подпомагат в населените места с под 2 000 еквивалентни жители във всички 231 селски общини.

Финансовата помощ по мярка 322 „Обновяване и развитие на населените места” ще се предоставя на:

1. Общини извън агломерационните ареали;

2. Читалища, регистрирани по Закона за народните читалища;
3. Местни поделения на вероизповедания;
4. Граждански дружества на физически и/или юридически лица;
5. Юридически лица с нестопанска цел.

Инвестициите по тази мярка трябва да се извършват в границите на населените места.

Документи по тези мерки се подават в Областната разплащателна агенция на Държавен фонд „Земеделие” по място на извършване на инвестицията, там може да бъде получен и образец на заявлението.

До момента по Програмата за развитие на селските райони 2007-2013г. са стартирали 11 мерки.

Повече информация може да получите на интернет сайта на Министерство на земеделието и храните: <http://www.mzh.government.bg> в рубрика „Селски райони”.

ПО ОЩЕ 4 МЕРКИ ОТ ПРОГРАМАТА ЗА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ ЗАПОЧВА ПРИЕМ В ПОНЕДЕЛНИК

От 1 септември ще започне прием на заявления по още четири мерки от Програмата за развитие на селските райони 2007-2013 г., съобщиха от пресцентъра на Министерството на земеделието и храните.

Това са мярка 141 "Подпомагане на полупазарни стопанства в процес на реструктуриране", мярка 142 - "Създаване на организации на производители", 321 - "Основни услуги за населението и икономиката в селските райони" и 322 - "Обновяване и развитие на населените места".

Всички подробности вижте **ТУК** - в специализираната рубрика на Портал ЕВРОПА - "Фондовете за България".

До момента по Програмата за развитие на селските райони 2007-2013 г. действат 11 мерки.



За контакти:

София

ул. "Г.С. Раковски" №96
Тел.: +359 2 470 98 18
Факс: +359 2 470 98 18
Е-поща: direct@europe.bg

Долна Митрополия

ул. "Цоньо Матев" №1,
Народно читалище "Просвета"
Тел.: / Факс: +359 6552 235





ПРОЕКТЪТ СЕ ИЗПЪЛНЯВА ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ИНСТИТУТ В ПАРТНЬОРСТВО С:



Europe.bg

Портал ЕВРОПА



ЦЕНТЪР ЗА
МОДЕРНИЗИРАНЕ
НА ПОЛИТИКИ

Център за модернизирание на политики



НАРОДНО ЧИТАЛИЩЕ
СЛАВЯНСКА БЕСЕДА

Читалище „Славянска беседа”



Община Долна митрополия



Столична Община

